

I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 684/2008

(2008. gada 17. jūlijs),

ar ko precizē jomu antidempinga pasākumiem, kuri saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 piemēroti tādu ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam, kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 384/96 (1995. gada 22. decembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽¹⁾ ("pamatregula"), un jo īpaši tās 11. panta 3. punktu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko Komisija iesniegusi pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

1. SPĒKĀ ESOŠIE PASĀKUMI

- (1) Ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005⁽²⁾ ("sākotnējā regula") Padome piemēroja galīgo antidempinga maksājumu tādu ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu ("HPT") importam, kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā ("ĶTR"). Izmeklēšanā, kuras rezultātā tika izstrādāta minētā regula, pētīja laikposmu no 2003. gada 1. aprīļa līdz 2004. gada 31. martam ("sākotnējā izmeklēšana").

2. PAŠREIZĒJĀ IZMEKLĒŠANA

2.1. Procedūra

- (2) Šo daļējo starpposma pārbaudi sāka pēc Komisijas pašas ierosmes. Komisijas rīcībā esošā informācija liecināja, ka daži izstrādājumi, tā sauktie pacelāji, krāvēji kaudzē, šķērveida pacelāji un svēršanas platformas ("HSSWT"), ko

varbūtēji varēja klasificēt izstrādājuma jomā, šķietami atšķirās no ar roku darbināmiem paliktņu autokrāvējiem un to galvenajām daļām, t. i., šasijas un hidraulikas, *inter alia*, to specifisko funkciju (kravu celšana, kraušana kaudzē vai svēršana) un galīgās izmantošanas dēļ. Lai veiktu minētās funkcijas, šķiet, ka hidraulikas un šasijas stiprībā un konstrukcijā ir atšķirības. Iepriekšminētās īpašības pasvītvoja atšķirības izmantošanā, un šķita, ka minētie izstrādājumi un ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji nav savstarpēji aizstājami. Tāpēc uzskatīja par lietderīgu pārskatīt lietu, ciktāl tas attiecas uz izstrādājuma jomas precizēšanu, un atzinumam par to, iespējams, piešķirt spēku ar atpakaļejošu datumu – no attiecīgo antidempinga pasākumu noteikšanas dienas.

- (3) Pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju noteikusi, ka ir pietiekami pierādījumi, lai attaisnotu daļējas starpposma pārbaudes sākšanu, Komisija ar paziņojumu, ko publicēja *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*⁽³⁾, darīja zināmu, ka ir sāktā daļēja starpposma pārbaude, ievērojot pamatregulas 11. panta 3. punktu, ierobežojot to līdz izstrādājuma jomas izskatīšanai.

2.2. Atkārtotā izmeklēšana

- (4) Komisija oficiāli informēja ĶTR ("attiecīgā valsts") iestādes un visas pārējās zināmās attiecīgās personas, t. i., ražotājus eksportētājus attiecīgajā valstī, lietotājus un importētājus Kopienā un ražotājus Kopienā, ka tiek sāktā daļēja atkārtotā izmeklēšana. Ieinteresētajām personām deva iespēju darīt savu viedokli zināmu rakstiski un lūgt tās uzklaut termiņā, kas noteikts paziņojumā par procedūras sākšanu. Tika uzklautas visas ieinteresētās personas, kuras to lūdza un pierādīja, ka tām ir īpaši iemesli, kāpēc tās jāuzklausa.
- (5) Komisija nosūtīja aptaujas lapas visām zināmajām attiecīgajām personām un visām pārējām personām, kas pieteicās paziņojuma par procedūras sākšanu noteiktajos termiņos.

⁽¹⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2117/2005 (OV L 340, 23.12.2005., 17. lpp.).

⁽²⁾ OV L 189, 21.7.2005., 1. lpp.

⁽³⁾ OV C 184, 7.8.2007., 11. lpp.

- (6) Ņemot vērā daļējās pārbaudes jomu, tās nolūkā netika noteikts izmeklēšanas periods. Atbildēs aptaujas lapās sniegtā informācija attiecās uz laikposmu no 2003. gada līdz 2006. gadam ("attiecīgais laikposms"), t. i., tas ietvēra arī sākotnējās izmeklēšanas periodu. Par attiecīgo laikposmu tika lūgta informācija par HPT un HSSWT pārdošanas/iepirkumu apjomiem un vērtību, ražošanas apjomu un jaudu. Turklāt attiecīgajām personām lūdza komentēt jebkuras atšķirības vai līdzības starp HPT un HSSWT attiecībā uz to ražošanas procesu, tehniskajām īpašībām, galīgo izmantošanu, savstarpējo aizstājamību utt.
- (7) Pietiekami pilnīgas atbildes aptaujas lapās tika saņemtas no diviem Ķīnas HPT/HSSWT ražotājiem eksportētājiem, četriem Kopienas HPT/HSSWT ražotājiem, viena HPT/HSSWT lietotāja un 14 importētājiem Kopienā.
- (8) Komisija meklēja un pārbaudīja visu informāciju, ko tā uzskatīja par vajadzīgu, lai novērtētu, vai ir jāprecizē/jāgroza esošo antidempinga pasākumu joma, un veica izmeklēšanu šādu uzņēmumu telpās:
- BT Products AB, Mjölby, Zviedrija,
 - Franz Kahl GmbH, Lauterbach, Vācija,
 - RAVAS Europe B.V., Zaltbommel, Nīderlande.
- (11) HSSWT, ko dažas valsts muitas iestādes klasificē kā attiecīgo izstrādājumu, uz ko attiecas antidempinga pasākumi, var būt pašgājēji vai manuāli pārvietojami. Tos izmanto, lai pārvietotu un paceltu kravas nolūkā novietot tās augstāk, palīdzētu kravu uzglabāšanā (pacēlāji), sakrautu vienu paliktņi virs otra (krāvēji kaudzē), paceltu kravu līdz darba virsmai (šķērveida pacēlāji) vai paceltu un nosvērtu kravas (svēršanas platformas).
- (12) Par attiecīgo izstrādājumu, ko izmeklēja saskaņā ar sākotnējo regulu, uzskatīja tikai HPT saskaņā ar definīciju 10. apsvērumā. Ir svarīgi atzīmēt, ka sākotnējās izmeklēšanas nolūkā Komisija nekad nelūdza sadarbības pusēm iesniegt informāciju par HSSWT un nav pārbaudījusi nekādu informāciju par HSSWT. Tādējādi visi dati un informācija, ko iesniedza saskaņā ar sākotnējo regulu, kā arī sākotnējās izmeklēšanas rezultāti, tostarp galīgo antidempinga pasākumu piemērošana, pamatojās tikai uz HPT.
- (13) Ņemot vērā 2. apsvērumā aprakstīto stāvokli un nolūkā noteikt, vai HSSWT atšķiras no HPT, pārbaudīja gan HSSWT, gan HPT attiecībā uz to fizikālajām un tehniskajām īpašībām, ražošanas procesu, tipisko galīgo izmantošanu un savstarpējo aizstājamību.

2.3. Attiecīgais izstrādājums

- (9) Attiecīgais izstrādājums, kā vienoti definēts sākotnējā regulā, ir ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji, kuri nav pašgājēji un kurus izmanto materiālu pārkrausšanai, kas parasti novietoti uz paliktņiem, un to galvenās daļas, t. i., šasija un hidraulika, kuru izcelsme ir ĶTR un ko parasti deklarē ar KN kodu ex 8427 90 00 un ex 8431 20 00. Ir dažādi ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēji un to galveno daļu veidi atkarībā galvenokārt no celtpējas, dakšu garuma, šasijai izmantotā tērauda veida, hidraulikas veida, riteņu veida un no tā, vai ir bremzes.

2.4. Atzinumi

- (10) Tiek atgādināts, ka sākotnējā izmeklēšana attiecās uz ar roku darbināmiem paliktņu autokrāvējiem un to galvenajām daļām, t. i., šasiju un hidrauliku, ko izmanto, lai pārkrautu un manuāli pārvietotu kravas, kuras parasti novietotas uz paliktņiem. Pēc definīcijas HPT ir grūžami un velkami ar cilvēka spēku. Tāpēc HPT nodrošina mehānismu, kas ļauj lietotājam manuāli pacelt kravu tieši tik daudz, lai to pārvietotu no vienas vietas uz citu.

2.4.1. HPT/HSSWT fizikālās un tehniskās īpašības

- (14) Ir dažādi HPT un to galveno daļu, t. i., hidraulikas un šasijas, veidi atkarībā galvenokārt no celtpējas, dakšu garuma, šasijai izmantotā tērauda veida, hidraulikas veida, riteņu veida un no tā, vai ir bremzes. Minētajiem dažādajiem veidiem tomēr ir vienādas pamata fizikālās īpašības un izmantojums, tāpēc sākotnējā izmeklēšanā tos visus uzskatīja par attiecīgo izstrādājumu.
- (15) Atkārtotā izmeklēšana parādīja, ka HSSWT ir dažas ar HPT kopīgas īpašības, piemēram, tiem ir šasija ar dakšām un hidraulikas sistēma. Tomēr tiem ir papildu funkcijas, lai paceltu kravu augstāk, sakrautu kaudzē, darbotos kā darba galds/virsma vai nosvērtu kravu, un šādām funkcijām acīmredzami vajag modernākas vai papildu tehnikas sastāvdaļas. Lai veiktu iepriekšminētās specifiskās HSSWT funkcijas, prasības attiecībā uz dakšu, šasijas un hidraulikas stiprību un konstrukciju atšķiras no prasībām attiecībā uz HPT. Turklāt, lai veiktu minētās papildu funkcijas, HSSWT ir ievērojami dārgāki nekā HPT (līdz pat desmitkārtīgi).

2.4.2. Ražošanas process

- (16) Atkārtotajā izmeklēšanā konstatēja, ka *HPT* un *HSSWT* ražošanas procesā ir ievērojamas atšķirības, jo pēdējiem minētajiem vajag papildu sastāvdaļas, un tādējādi tiem ir atšķirīgi ražošanas posmi salīdzinājumā ar *HPT*. Tik tiešām, atkārtotā izmeklēšana atklāja, ka pacelājos un krāvējos kaudzē šasijas rāmim jābūt daudz augstākam un hidrauliskajai sistēmai – atšķirīgai, lai kravu varētu pacelt augstāk, turpretī svēršanas platformās svāri ir iebūvēti šasijā un pēdējai ir pilnīgi atšķirīga dakšu struktūra salīdzinājumā ar *HPT*.

2.4.3. *HPT/HSSWT* tipiska galīgā izmantošana

- (17) *HPT* plaši izmanto, pārkraujot, sadalot un uzglabājot noliktavā kravas. Tos izmanto gan ražojošā rūpniecībā, gan mazumtirdzniecības veikalos. *HPT* ir paredzēti tam, lai tos uz gludas, līdzenas, cietas virsmas manuāli grūstu, vilktu un stūrētu blakus ejošs operators, izmantojot šarnīrveida stūres grozīkli. Ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji ir paredzēti tikai tam, lai, sūknējot stūres grozīkli, paceltu kravu līdz transportēšanai piemērotam augstumam, piemēram, tirdzniecības transportlīdzekļos, noliktavās, ražotnēs vai pat mazumtirdzniecības veikalos. *HPT* tipiskā maksimālā celjspēja ir apmēram 210 metri. Turklāt *HPT* parasti uzskata par vajadzīgo papildinājumu citām kravas pārkraušanas ierīcēm, piemēram, autokrāvējiem. Lai izmantotu *HPT*, nav vajadzīga speciāla apmācība.

- (18) Atkārtotā izmeklēšana parādīja, ka *HSSWT* izmanto galvenokārt tie paši lietotāji, kuri izmanto *HPT*, tomēr tos izmanto atšķirīgi, piemēram, lai kravu paceltu augstāk, sakrautu kaudzē vai nosvērtu vai arī kā darba virsmu. Ņemot vērā to specifiskās īpašības un izmantošanu, *HSSWT* netiek tik plaši izmantoti kā *HPT*. Tāpēc EK tirgū to pārdošanas apjoms ir apmēram viena desmitā daļa no *HPT* pārdošanas apjomiem. Turklāt, lai izmantotu *HSSWT*, ir vajadzīga speciāla apmācība, bet, lai izmantotu *HPT*, tāda nav vajadzīga.

2.4.4. Savstarpēja aizstājamība

- (19) Atkārtotā izmeklēšana parādīja, ka *HSSWT* izmanto daudz specifiskāk nekā *HPT*. Tik tiešām, pacēlājus/krā-

vējus kaudzē izmanto, lai paceltu augstāk kravu, palīdzētu uzglabāt kravas, sakrautu vienu paliktņi virs otra, šķērveida pacēlājus izmanto, lai paceltu kravu līdz darba virsmai, bet svēršanas platformas – lai nosvērtu kravu.

- (20) Ļoti ierobežoti dažus *HSSWT* veidus (piemēram, svēršanas platformas) var izmantot, lai celtu un pārvietotu kravu tāpat kā ar *HPT*. Tomēr aizstāt *HPT* ar *HSSWT* nav ne praktiski, ne ekonomiski, jo *HPT* ir vieglāk izmantot, lai tikai celtu un pārvietotu kravu, un *HSSWT* ir daudz dārgāki nekā *HPT*, turklāt, lai tos izmantotu, ir vajadzīga speciāla apmācība. Turklāt dažos gadījumos, *HPT* vietā pastāvīgi izmantojot *HSSWT*, var sabojāt to galvenās funkcijas, piemēram, ja runa ir par svēršanas platformām – svaru ierīce ir tik smalka, ka tā sabojātos, ja svēršanas platformu izmantotu, lai celtu un pārvietotu kravas.

- (21) No otras puses, atkārtotās izmeklēšanas laikā konstatēja, ka *HPT* nevar izmantot, lai aizstātu *HSSWT*. Pēdējā funkcijas attiecas uz specifisku un noteiktu tirgu, kam ir atšķirīgas prasības un galalietotāju vajadzības un uztvere.

- (22) Komisija arī izskatīja, vai *HPT* un *HSSWT* galvenās daļas, t. i., šasija un hidraulika, ir savstarpēji aizstājamas. Šajā saistībā atkārtotā izmeklēšana parādīja, ka savas atšķirīgās konstrukcijas un īpašību dēļ ne šasija, ne hidraulika starp *HPT* un *HSSWT* nav savstarpēji aizstājamas.

2.5. Secinājums par izstrādājuma jomu

- (23) Atkārtotajā izmeklēšanā konstatēja, ka, ņemot vērā atšķirīgās un papildu tehniskās īpašības, atšķirīgu galīgo izmantošanu un atšķirīgu ražošanas procesu, *HSSWT* neietilpst *HPT* un to galveno daļu izstrādājumu jomā, uz ko attiecas spēkā esošie antidempinga pasākumi. Tas bija iemesls, kāpēc Komisija neiekļāva *HSSWT* izstrādājuma jomā sākotnējā izmeklēšanā.

- (24) Tāpēc uzskata par lietderīgu precizēt, ka *HSSWT* atšķiras no *HPT* un to galvenajām daļām un neietilpst izstrādājumu jomā, uz ko attiecas antidempinga pasākumi.

- (25) Iepriekšminētos secinājumus paziņoja ieinteresētajām personām.
- (26) Viena persona apgalvoja, ka HSSWT un HPT jāuzskata par vienu tehnisku vienību, tomēr informācija lietas materiālos tādu slēdzienu nepamato. Visas pārējās personas, kuras iesniedza iebildumus, pieņēma Komisijas atzinumus.
- (27) Ņemot vērā iepriekšminēto, uzskata par lietderīgu grozīt sākotnējo regulu, lai precizētu izstrādājuma definīciju.
- (28) Tā kā šī atkārtotā izmeklēšana aprobežojas ar izstrādājuma jomas precizēšanu un tā kā uz HSSWT neattiecas sākotnējā izmeklēšana un sekojošais antidempinga pasākums, uzskata par lietderīgu atzinumus piemērot no sākotnējās regulas spēkā stāšanās dienas, tostarp jebkuram importam, uz ko attiecas pagaidu maksājumi no 2005. gada 29. janvāra līdz 2005. gada 21. jūlijam. Komisija nav konstatējusi nevienu sevišķi svarīgu iemeslu, kas kavētu piemērot tādu noteikumu ar atpakaļejošu datumu.
- (29) Līdz ar to par precēm, uz ko neattiecas Regulas (EK) Nr. 174/2005, kas grozīta ar šo regulu, 1. panta 1. punkts, galīgais antidempinga maksājums, kurš veikts vai reģistrēts uzskaitē, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1174/2005 1. panta 1. punktu, kā arī pagaidu antidempinga maksājumi, kas galīgi iekasēti atbilstoši tās pašas regulas 2. pantam, būtu jāatmaksā vai no tiem būtu jāatbrīvo.
- (30) Atmaksājumi un atbrīvojumi ir jāpieprasa no valsts muitas iestādēm saskaņā ar spēkā esošajiem muitas tiesību aktiem.
- (31) Šī pārbaude neietekmē dienu, kad spēku zaudē Regula (EK) Nr. 1174/2005, ievērojot pamatregulas 11. panta 2. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1174/2005 1. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2008. gada 17. jūlijā

“1. Ar šo nosaka galīgo antidempinga maksājumu tādu ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu, t. i., šasijas un hidraulikas, importam, ar KN kodiem ex 8427 90 00 un ex 8431 20 00 (*Taric* kodi 8427 90 00 10 un 8431 20 00 10), kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā. Šajā regulā ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji ir autokrāvēji ar riteņiem, kas atbalsta dakšu cēlēsviras, lai pārkrautu paliktņus, un ir paredzēti tam, lai tos uz gludas, līdzenas, cietas virsmas manuāli grūstu, vilktu un stūrētu blakus esošs operators, izmantojot šarnīrveida stūres grozīkli. Ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji ir paredzēti tikai tam, lai, sūknējot stūres grozīkli, paceltu kravu līdz transportēšanai piemērotam augstumam, un tiem nav nekādu citu papildu funkciju vai izmantojumu, piemēram, i) pārvietot un pacelt kravas, lai novietotu tās augstāk vai palīdzētu tās sakraut glabāšanai (pacelāji), ii) sakraut vienu paliktņi virs otra (krāvēji kaudzē), iii) pacelt kravu līdz darba virsmai (šķērveida pacelāji) vai iv) pacelt un nosvērt kravas (svēršanas platformas).”

2. pants

Par precēm, uz ko neattiecas Regulas (EK) Nr. 1174/2005 1. panta 1. punkts, kas grozīts ar šo regulu, galīgos antidempinga maksājumus, kuri veikti vai reģistrēti uzskaitē, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1174/2005 sākotnējās versijas 1. panta 1. punktu, kā arī pagaidu antidempinga maksājumus, kas galīgi iekasēti atbilstoši tās pašas regulas 2. pantam, atmaksā vai no tiem atbrīvo.

Atmaksājumu un atbrīvojumu pieprasa no valsts muitas iestādēm saskaņā ar spēkā esošajiem muitas tiesību aktiem. Attiecīgi pamatotos gadījumos trīs gadu termiņu, kas paredzēts 236. panta 2. punktā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2913/92 (1992. gada 12. oktobris) par Kopienas Muitas kodeksa izveidi⁽¹⁾, pagarina par vienu gadu.

3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2005. gada 22. jūlija.

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
E. WOERTH

⁽¹⁾ OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 20.12.2006., 1. lpp.).